Freedom from sin and guilt

Libérés du péché et de la culpabilité

JOHN 5:36-38

36 But I have greater witness than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

JEAN 5.36-38

36 Moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; car les œuvres que le Père m'a donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais, témoignent de moi que c'est le Père qui m'a envoyé.

37 Et le Père qui m'a envoyé a rendu lui-même témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix, vous n'avez point vu sa face,

38 et sa parole ne demeure point en vous, parce que vous ne croyez pas à celui qu'il a envoyé.

JOHN 9:2-4	JEAN 9.2-4
2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?	2 Ses disciples lui firent cette question : Rabbi, qui a péché, cet homme ou ses parents, pour qu'il soit né aveugle ?
3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.	3 Jésus répondit : Ce n'est pas que lui ou ses parents aient péché ; mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui.
4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.	4 Il faut que je fasse, tandis qu'il est jour, les œuvres de celui qui m'a envoyé ; la nuit vient, où personne ne peut travailler.

JOHN 10:23-24	JEAN 10.23-24
23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.	23 Et Jésus se promenait dans le temple, sous le portique de Salomon.
24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.	24 Les Juifs l'entourèrent, et lui dirent : Jusques à quand tiendras-tu notre esprit en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-nous franchement.
25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.	25 Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne croyez pas. Les œuvres que je fais au nom de mon Père rendent témoignage de moi.

JOHN 10:37-38	JEAN 10.37-38
37 If I do not the works of my Father, believe me not.	37 Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez pas.
38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.	38 Mais si je les fais, quand même vous ne me croyez point, croyez à ces œuvres, afin que vous sachiez et reconnaissiez que le Père est en moi et que je suis dans le Père.

ROMANS 4:2-11	ROMAINS 4.2-11
2 For if Abraham were justified by works, he hath whereof to glory; but not before God.	2 Si Abraham a été justifié par les œuvres, il a sujet de se glorifier, mais non devant Dieu.
3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.	3 Car que dit l'Écriture? Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice.
4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.	4 Or, à celui qui fait une œuvre, le salaire est imputé, non comme une grâce, mais comme une chose due;
5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.	5 et à celui qui ne fait point d'œuvre, mais qui croit en celui qui justifie l'impie, sa foi lui est imputée à justice.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7 Saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

9 Cometh this blessedness then upon the circumcision only, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

6 De même David exprime le bonheur de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres :

7 Heureux ceux dont les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts!

8 Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas son péché!

9 Ce bonheur n'est-il que pour les circoncis, ou est-il également pour les incirconcis? Car nous disons que la foi fut imputée à justice à Abraham.

10 Comment donc lui fut-elle imputée? Était-ce après, ou avant sa circoncision? Il n'était pas encore circoncis, il était incirconcis.

11 Et il reçut le signe de la circoncision, comme sceau de la justice qu'il avait obtenue par la foi quand il était incirconcis, afin d'être le père de tous les incirconcis qui croient, pour que la justice leur fût aussi imputée,

ROMANS 4:17-25

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

ROMAINS 4.17-25

17 selon qu'il est écrit : Je t'ai établi père d'un grand nombre de nations. Il est notre père devant celui auquel il a cru, Dieu, qui donne la vie aux morts, et qui appelle les choses qui ne sont point comme si elles étaient.

18 Espérant contre toute espérance, il crut, en sorte qu'il devint père d'un grand nombre de nations, selon ce qui lui avait été dit : Telle sera ta postérité.

19 Et, sans faiblir dans la foi, il ne considéra point que son corps était déjà usé, puisqu'il avait près de cent ans, et que Sara n'était plus en état d'avoir des enfants.

20 Il ne douta point, par incrédulité, au sujet de la promesse de Dieu; mais il fut fortifié par la foi, donnant gloire à Dieu,

21 et ayant la pleine conviction que ce qu'il promet il peut aussi l'accomplir.

22 C'est pourquoi cela lui fut imputé à justice.

23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

23 Mais ce n'est pas à cause de lui seul qu'il est écrit que cela lui fut imputé;

24 c'est encore à cause de nous, à qui cela sera imputé, à nous qui croyons en celui qui a ressuscité des morts Jésus notre Seigneur,

25 lequel a été livré pour nos offenses, et est ressuscité pour notre justification.

COLOSSIANS 3:13

13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.

COLOSSIENS 3.13

13 Supportez-vous les uns les autres, et, si l'un a sujet de se plaindre de l'autre, pardonnez-vous réciproquement. De même que Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi.

JAMES 2:17-26

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

JACQUES 2.17-26

17 Il en est ainsi de la foi : si elle n'a pas les œuvres, elle est morte en elle-même.

18 Mais quelqu'un dira : Toi, tu as la foi; et moi, j'ai les œuvres. Montre-moi ta foi sans les œuvres, et moi, je te montrerai

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

la foi par mes œuvres.

19 Tu crois qu'il y a un seul Dieu, tu fais bien; les démons le croient aussi, et ils tremblent.

20 Veux-tu savoir, ô homme vain, que la foi sans les œuvres est inutile?

21 Abraham, notre père, ne fut-il pas justifié par les œuvres, lorsqu'il offrit son fils Isaac sur l'autel?

22 Tu vois que la foi agissait avec ses œuvres, et que par les œuvres la foi fut rendue parfaite.

23 Ainsi s'accomplit ce que dit l'Écriture : Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice; et il fut appelé ami de Dieu.

24 Vous voyez que l'homme est justifié par les œuvres, et non par la foi seulement.

25 Rahab la prostituée ne fut-elle pas également justifiée par les œuvres, lorsqu'elle reçut les messagers et qu'elle les fit partir par un autre chemin?

26 Comme le corps sans âme est mort, de même la foi sans les œuvres est morte.

REVELATION 20:12-13	APOCALYPSE 20.12-13
12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.	12 Et je vis les morts, les grands et les petits, qui se tenaient devant Dieu. Des livres furent ouverts. Et un autre livre fut ouvert, celui qui est le livre de vie. Et les morts furent jugés selon leurs œuvres, d'après ce qui était écrit dans ces livres.
13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.	13 La mer rendit les morts qui étaient en elle, la mort et le séjour des morts rendirent les morts qui étaient en eux; et chacun fut jugé selon ses œuvres.

53-0608E AT THY WORD – CONNERSVILLE IN	53-0608E SUR TA PAROLE – CONNERSVILLE IN
17 Now, see, now Paul was justifying Abraham by faith. James justified him by works. Paul said Abraham was justified, Romans 4, by faith. And so James comes over and says that he was justified by works. Now, both of them, one confirmed the other. Now, Paul was speaking what God saw: his	17 Or, voyez-vous, là Paul justifiait Abraham par la foi. Jacques, lui, le justifiait par les œuvres. Paul a dit qu'Abraham a été justifié — Romains 4 — par la foi. Et voilà Jacques qui dit qu'il a été justifié par les œuvres. Bon, tous les deux, l'un confirmait le dire de l'autre. Là, Paul parlait de ce que Dieu voyait : sa foi.

faith. James is speaking what man saw: his works. And if you say, "I got faith in God," and afraid to put your faith to work, then it won't do you no good. You've got to launch out. That's what's the matter with the peoples today of this world, many of them has faith, but they're afraid to launch out with it. You're just afraid to venture a little bit. Just to say, "Well, I can. I can do all things with Christ Who strengthens me." Amen.

Look at Him, said, "Launch out into the deep, and let down for the draught."

Jacques parle maintenant de ce que l'homme a vu : ses œuvres. Et si vous dites : "J'ai foi en Dieu", mais que vous avez peur de mettre votre foi en action, alors, elle ne vous sera d'aucune utilité. Vous devez absolument avancer au large. C'est ça le problème des gens du monde d'aujourd'hui : beaucoup ont la foi, mais ils ont peur de l'utiliser pour avancer. Vous avez peur de vous aventurer un peu. De dire : "Eh bien, oui, je peux. Je peux tout par Christ qui me fortifie." Amen.

Regardez-Le, Il a dit : "Avance en eau profonde, et jetez vos filets pour la prise."

57-0407M God Keeps His Word – Jeffersonville IN

60 I want you to understand that sin will not go unpunished, regardless, it's in a nation, or a church, or a home, or an individual. Sin must be dealt with on the basis of judgment. No other way. It cannot be atoned, say, "I done wrong, now I'll do good." That won't work. You cannot make reconciliations, yourself, because reconciliations is already been made.

61 It's a confession, that you're wrong, and then come and

57-0407M Dieu tient Sa Parole – Jeffersonville IN

60 Je voudrais que vous compreniez que le péché ne restera pas impuni, qu'il se trouve dans une nation, ou dans une église, ou dans un foyer, ou dans un individu. Le péché doit être réglé par le moyen du jugement. Il n'y a pas d'autre moyen. Il ne peut pas être expié, dire : "J'ai mal agi, maintenant je vais agir comme il faut." Ça ne marchera pas. Vous ne pouvez pas faire l'expiation vous-mêmes, parce que l'expiation a déjà été faite.

61 Il faut confesser que vous avez tort, et ensuite venir et marcher droit.

straighten up.

62 So, sin must be dealt with, and God always deals with sin by judgment. That's why our Lord died the death that He did, on Calvary, is because that sin was such a horrible thing, that judgment of sin was placed on Him. That those who desire, might go free, through believing on Him and accepting Him as their sin-barrier. Not how good we could be, but how we believe and accept Him. And when we accept Him, He comes into our heart, and that's where the good part is. It's not on what we could do; it's on what He has done, and what He has done for us. There is where, "He was wounded for our transgressions, and bruised for our iniquity, and the chastisement of our peace was upon Him; and with His stripes we were healed."

62 Donc, des mesures doivent être prises à l'égard du péché, et Dieu répond toujours au péché par le jugement. Voilà pourquoi notre Seigneur a connu cette mort-là, au Calvaire, c'est parce que le péché, c'était quelque chose de si horrible que le jugement du péché a été placé sur Lui. Afin que ceux qui le désirent puissent être mis en liberté, en croyant en Lui et en L'acceptant comme leur barrière contre le péché. Ça ne dépend pas de combien nous pouvons être bons, mais de ce que nous Le croyions et L'acceptions. Et quand nous L'acceptons, Il entre dans notre cœur, et c'est cette partie-là qui est bonne. Ce n'est pas ce que nous, nous pouvons faire, c'est ce que Lui, Il a fait, et ce qu'Il a fait pour nous. C'est pour ça "qu'Il a été blessé pour nos transgressions, et brisé pour notre iniquité; le châtiment qui nous donne la paix est tombé sur Lui, et c'est par Ses meurtrissures que nous avons été guéris".

58-0329 THE MIGHTY CONQUEROR – MIDDLETOWN OH

28 He pulled back the curtain so that we could look a past the curtain of time. He pulled back every bluff the devil had, fully paid the price, and tonight He's the

58-0329 LE PUISSANT VAINQUEUR – MIDDLETOWN OH

28 Il a écarté le rideau, pour que nous puissions regarder de l'autre côté du rideau du temps. Il a écarté tous les bluffs du diable, Il a payé intégralement le prix, et ce soir, Il est

Conqueror. And the Bible said that we are more than conquerors through Him Who loved us.

So the Christian in here tonight has the thing under control. We've conquered sin; we've conquered death; we've conquered hell; we conquered the grave; we conquered sickness, because Jesus is our mighty Conqueror.

This Word is a Pardon. This Word was written for a pardon. To know that He is a mighty Conqueror is a pardon to each one of you, if you receive it as a pardon.

le Vainqueur. Et la Bible dit que nous sommes plus que vainqueurs par Celui qui nous a aimés.

Le Chrétien, qui est ici ce soir, a donc la situation bien en main. Nous avons vaincu le péché, nous avons vaincu la mort, nous avons vaincu l'enfer, nous avons vaincu la tombe, nous avons vaincu la maladie — parce que Jésus est notre puissant Vainqueur.

Cette Parole est un Pardon. Cette Parole a été écrite pour notre pardon. De savoir qu'Il est un puissant Vainqueur fait bénéficier chacun de vous de ce pardon, à condition que vous l'acceptiez en tant que pardon.

60-0925 THAT DAY ON CALVARY – JEFFERSONVILLE IN

82 Now, there's where we lose our position. If we don't watch, we try to look back to what we was. And as long as we look back to what we was, the Sacrifice means nothing to us. Oh, can't you see it, church? [Congregation says, "Amen."—Ed.] I would no… I would not try the job. I can't, and neither can you. There's no need of trying. You're lost, to begin with, as long as you look to what you've done. But don't look

60-0925 CE JOUR-LÀ SUR LE CALVAIRE – JEFFERSONVILLE IN

82 Or, c'est là que nous perdons notre position. Si nous ne sommes pas vigilants, nous chercherons à regarder en arrière, à ce que nous étions. Et tant que nous regardons en arrière, à ce que nous étions, le Sacrifice ne signifie rien pour nous. Oh, vous le voyez, n'est-ce pas, église? [L'assemblée dit : "Amen."—N.D.É.] Je ne voudrais... Je ne voudrais même pas essayer de faire ce travail. Je ne peux pas, ni vous non plus. Inutile d'essayer. Vous êtes perdu dès le départ, tant que vous regardez à ce

to what you've done.

83 Look what that day on Calvary did to you. It paid your price. It settled the question. "Your sins be as scarlet; they're as white as snow. Red like crimson; white like wool." Then you have no sin. You are perfectly sinless. No matter what you done, or what you do, you're still sinless. As long as you've accepted Jesus Christ as your Saviour, your sins are forgiven. Anything is forgiven is "remitted and forgot about."

84 Then what does it do? It gives you, after that condition, His Spirit, to follow Him, and to do as He did, for others who is following on.

que vous avez fait. Mais ne regardez pas à ce que vous avez fait.

83 Regardez ce que ce jour-là sur le Calvaire a fait pour vous. Il a payé le prix pour vous. Il a réglé la question. "Si vos péchés sont comme le cramoisi : ils sont blancs comme la neige; rouges comme la pourpre : blancs comme la laine." Alors, vous n'avez pas de péché. Vous êtes parfaitement sans péché. Peu importe ce que vous avez fait, ou ce que vous faites, vous êtes quand même sans péché. Pourvu que vous ayez accepté Jésus-Christ comme votre Sauveur, vos péchés sont pardonnés. Tout ce qui est pardonné est "remis et oublié".

84 Alors, qu'est-ce que cela a pour conséquence? Cela vous donne, après avoir rempli cette condition, Son Esprit, pour pouvoir Le suivre, et faire comme Lui a fait, pour les autres qui vont suivre.

62-0721 Behold, A Greater Than Solomon Is Here – Salem OR

90 And I pray, God, that they'll live a victorious life all the rest of their days, the rest of their days may be full of victory. May Satan, may sickness, leave them. May there not be a thing bother them. And may they serve You all the days of their life.

62-0721 Voici, il y a ici plus que Salomon – Salem OR

90 Et ma prière, ô Dieu, c'est qu'ils vivent une vie victorieuse jusqu'à la fin de leurs jours, que jusqu'à la fin, leurs jours soient remplis de victoire. Que Satan, que la maladie, les quitte. Qu'ils ne soient pas troublés par quoi que ce soit. Et qu'ils Te servent tous les jours de leur vie.

62-1124E ALL THINGS – SHREVEPORT LA

19 All things, we can't speak of all things, but all things are ours through Christ. And if He spared not His own Son to bring this to us, how much more will He bring it if He…if we're willing to receive it. Now, I can't speak of all things, but I—I want to speak of one certain thing of these all things. And I think that's an important thing. That's, pardoned. I love that word, pardoned. Actually the word means, "a release from guilt."

20 And what an experience that is, to everyone who has had an experience of it, to be released from guilt.

21 Not trying to turn away through some form of psychology, turn away; but be pardoned. That means it's put away. There's no more to it. It's forgotten. To turn away from anything, you could turn back to it. Like sins at one time were covered. But now they're not covered, they're divorced. They're completely gone, put in the sea of forgetfulness to never to be remembered no more. I like that.

62-1124E TOUTES CHOSES – SHREVEPORT LA

19 Toutes choses — nous ne pouvons pas parler de toutes choses, mais toutes choses nous appartiennent grâce à Christ. Et s'Il n'a pas épargné Son propre Fils afin de nous donner ces choses, à combien plus forte raison les donnera-t-Il s'Il...si nous sommes désireux de les recevoir. Donc, je ne peux pas parler de toutes choses, mais je—je tiens à parler d'une certaine chose parmi toutes ces choses. Et cette chose-là, à mon avis, est une chose importante. C'est d'être pardonné. J'aime beaucoup ce mot : pardonné. En fait, ce mot signifie "une libération de la culpabilité".

20 Et quelle expérience merveilleuse pour toutes les personnes qui ont vécu cela, d'être libérées de la culpabilité.

21 Il ne s'agit pas d'essayer de changer de direction, sous l'effet d'une certaine forme de psychologie, de changer de direction; mais d'être pardonné. Ce qui signifie que c'est ôté de vous. Cela n'existe plus. C'est oublié. Quand on se détourne d'une chose, on pourrait de nouveau se tourner vers elle. Par exemple, à une certaine époque, les péchés étaient couverts. Mais maintenant ils ne sont plus couverts, ils sont supprimés. Ils ont complètement disparu, ont été mis dans la mer de l'oubli pour ne plus jamais remonter à la mémoire. J'aime ça.

62-1124E ALL THINGS – SHREVEPORT LA

126 There is one more thing I'd like to speak of, here, in our pardon. And that is, after we receive our pardon, we receive purity with that pardon. Now, if you're just making out like you got pardon, you haven't got purity. Now, you say, "Can you prove that, Brother Branham?"

127 Mark this down: Hebrews the 9th chapter, the 11th to the 15th verse: "The worshipper once purged has no more conscience of sin." If you're really pardoned, the very guilt, the very desire, has left you. It's all gone. Purity goes with genuine pardoning. So if we claim pardon, and still not pure, how can we claim pardon, when pardon generates purity. See what I mean?

128 Cleansing what? Cleansing you from what? Cleansing you from all connection of formal, dead, traditional works. Amen. Cleansing us from dead tradition. How can you still remain in dead tradition when you're pure from it? Now, you read that in Hebrews 9:11. See if that's right. It cleanses us from

62-1124E TOUTES CHOSES – SHREVEPORT LA

126 Il y a encore une autre chose dont je voudrais parler, ici, en rapport avec notre pardon. Et voici ce que c'est : après avoir reçu notre pardon, nous recevons la pureté, avec ce pardon. Mais si vous faites seulement semblant d'avoir reçu votre pardon, là vous n'avez pas la pureté. Bon, vous allez me dire : "Pouvez-vous prouver ça, Frère Branham?"

127 Notez ceci : Hébreux, chapitre 9, versets 11 à 15 : "Celui qui rend ce culte, étant une fois purifié, n'a plus aucune conscience du péché." Si vous avez réellement reçu votre pardon, alors la culpabilité elle-même, le désir lui-même, vous a quitté. Tout cela a disparu. La pureté accompagne le véritable pardon. Si nous prétendons avoir reçu le pardon, mais que nous ne sommes pas encore purs, comment donc pouvons-nous prétendre avoir reçu le pardon, puisque le pardon produit la pureté. Vous voyez ce que je veux dire?

128 Purifier quoi? Vous purifier de quoi? Vous purifier de tout lien avec les œuvres traditionnelles, formalistes, mortes. Amen! Nous purifier des traditions mortes. Comment pouvez-vous rester encore dans des traditions mortes, après que vous en avez été purifiés? Donc, lisez ça, dans Hébreux

the filth of dead, formal, works when we have been pardoned by the Blood of Jesus, because it's the sanctifying power that goes with the pardoning. And we're cleansed from all of our dead works.

9.11. Voyez si c'est vrai. Quand nous avons reçu notre pardon par le Sang de Jésus, cela nous purifie de la souillure des œuvres formalistes mortes, parce que cette puissance de sanctification accompagne le pardon. Nous sommes alors purifiés de toutes nos œuvres mortes.

63-0731 THERE IS ONLY ONE WAY PROVIDED BY GOD FOR ANYTHING – CHICAGO IL

253 And now, Satan, I charge you, by the Blood of Jesus Christ, that all-sufficient Blood; that through that Life that was in that Blood, that's now in our hearts, we've been changed from what we once was, to Christians. We once was doubters, now we're believers. Our sins are under the Blood.

254 "He that will confess his sins shall have forgiveness." We have confessed our sins, and we have forgiveness. Now we stand, no more… Our sins are in the Sea of Forgetfulness. We can no more be accused of sin. We have confessed it. We made things right. And now the great chasm, that was between us and God, has been taken away. God put the sin in the Sea of

63-0731 IL N'Y A QU'UNE VOIE POURVUE PAR DIEU POUR TOUT – CHICAGO IL

253 Et maintenant, Satan, je te somme, par le Sang de Jésus-Christ, ce Sang qui est entièrement suffisant; en effet, grâce à la Vie qui était dans ce Sang et qui est maintenant dans nos cœurs, nous avons été changés, de ce que nous étions autrefois à ce que nous sommes, des Chrétiens. Autrefois, nous étions des douteurs, maintenant nous sommes des croyants. Nos péchés sont sous le Sang.

254 "Celui qui confessera ses péchés obtiendra le pardon." Nous avons confessé nos péchés, nous sommes donc pardonnés. Voilà, maintenant nous ne sommes plus... Nos péchés sont dans la Mer de l'Oubli. On ne peut plus nous accuser de péché. Nous avons confessé ces choses. Nous avons réparé nos torts. Et maintenant, ce grand abîme qui nous séparait de Dieu, a été éliminé. Dieu a mis ce péché dans

Forgetfulness. He could never even remember us anymore as sinners. We are no longer sinners. We are sons and daughters, and now we're here for deliverance for the flesh.

la Mer de l'Oubli. Plus jamais Il ne pourra même se souvenir que nous avons été pécheurs. Nous ne sommes plus des pécheurs. Nous sommes Ses fils et Ses filles, et nous sommes maintenant ici pour recevoir une délivrance dans notre chair.

63-1028 PARDON – TUCSON AZ

34 So this tonight that I read, that God gives us all things, and He gives us pardon, it's pardon to those who want to accept God's Word as pardon. But it only, just us read it, it doesn't mean that you are pardoned. It means that you've got to accept it as your pardon, that God gave His Son to die in your stead, and then it's a pardon.

35 Released from guilt, is what we wish to place on this. A pardon from God is a release from guilt. Not the turning away by a psychological doctrine of some sort that might in some way give you a little feeling that you have done what's right, by joining church, or taking up some creed. But it's a—a release from your guilt, by the power of Calvary. Something has released you. There's no more guilt. The

63-1028 LE PARDON – TUCSON AZ

34 Donc, ce que j'ai lu ce soir, que Dieu nous donne toutes choses et qu'Il nous donne le pardon — c'est un pardon pour ceux qui veulent accepter la Parole de Dieu comme leur pardon. Mais juste la lire, ça, pour nous, ça ne veut pas dire qu'on est pardonné. Ce que ça veut dire, c'est que vous devez accepter, comme votre pardon, le fait que Dieu a donné Son Fils pour qu'Il meure à votre place, et là c'est un pardon.

35 Libérés de la culpabilité : voilà ce sur quoi nous voulons baser notre réflexion. Un pardon qui vient de Dieu est une libération de la culpabilité. Il ne s'agit pas de changer de direction, en embrassant une doctrine psychologique quelconque, ce qui pourrait, d'une certaine façon, vous donner l'impression que vous avez fait quelque chose de bien, du fait d'avoir adhéré à l'église ou adopté un certain credo. Mais il s'agit d'une—d'une

Bible says, I believe, in Romans 5:1, “There is therefore now no condemnation to them that are in Christ Jesus, that walk not after the flesh, but after the Spirit.”

36 Now, a man, when he is released from sin, man or a woman, there’s no more desire in their heart to walk after the things of the world. He is freely pardoned and becomes a new creature in Christ Jesus. And his affections are set on the things that are above, where Christ sets at the right hand of God. He’s freely released. He doesn’t have to have some priest to tell him or some minister to tell him. He knows in himself that he is pardoned, because he has accepted it upon the grounds that God sent it to him, through Jesus Christ. What a feeling it is to be free from sin!

libération de votre culpabilité, par la puissance du Calvaire. Quelque chose vous a libérés. Il n’y a plus de culpabilité. La Bible dit, dans Romains 5.1, je crois : “Il n’y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, qui marchent, non selon la chair, mais selon l’Esprit.”

36 Une fois qu’un homme est libéré du péché, un homme ou une femme, alors il n’y a plus aucun désir dans son cœur de marcher selon le train de ce monde. Il a reçu gratuitement Son pardon, et il devient une nouvelle créature en Jésus-Christ. Il s’affectionne alors aux choses d’en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. Il a été gracieusement libéré. Il n’a pas besoin d’un prêtre ou d’un ministre pour le lui dire. Il le sait lui-même qu’il a reçu Son pardon, parce qu’il l’a accepté en ayant recours au moyen par lequel Dieu le lui a envoyé : Jésus-Christ. Quel bien cela fait d’être libéré du péché!

65-1125 The Invisible Union Of The Bride Of Christ – Shreveport LA

223 Now, your old book is gone, with your old union. Now, your name in your old, in your…has been transferred. Now, you say, “Do you mean to tell me that my

65-1125 L’union invisible de l’Épouse de Christ – Shreveport LA

223 Maintenant votre vieux livre s’en est allé, avec votre vieille union. Maintenant votre nom, dans votre vieux, dans votre... a été reporté. Alors, vous me direz : “Est-ce que vous voulez

old book…" God put it in the Sea of His Forgetfulness. You stand perfectly before God.

224 Now, your name is now in the new Book; not the book of life, but the Lamb's Book of Life, what the Lamb redeemed. Not the old book of your natural union, but your new, Bride. Hallelujah! Your new life is in the Lamb's Book of Life, your marriage certificate, hallelujah, where your true Eternal germ, from the beginning, takes hold. Now you're not only forgiven, but you're justified. Glory! "Justified," Romans 5:1 said. Yeah. Romans 5:1 said, "Therefore being justified by faith."

225 Look up the word. The word don't mean "forgiven." The word means "justified." It don't mean you're forgiven.

226 For instance, you heard I got drunk and—and done some evil things, and everything. Then you come around, say to me. You found out I didn't do them, then you come around, say, "Brother Branham, I forgive you." Forgive me? I didn't do it, at the first place. See?

227 Now, if I did do it, I'm guilty. But you could forgive me, and I wouldn't be guilty. But yet I'm

dire par là que mon vieux livre..." Dieu l'a jeté dans la Mer de Son Oubli. Vous êtes parfaits devant Dieu.

224 Or, votre nom est maintenant dans le nouveau Livre, non pas dans le livre de vie, mais dans le Livre de Vie de l'Agneau, pour ceux que l'Agneau a rachetés. Pas le vieux livre de votre union naturelle, mais le nouveau, pour vous, l'Épouse. Alléluia! Votre nouvelle vie est dans le Livre de Vie de l'Agneau, votre acte de mariage, alléluia, alors que votre véritable germe Éternel, du commencement, s'implante. Maintenant vous n'êtes pas seulement pardonnés, mais vous êtes justifiés. Gloire! "Justifiés", Romains 5.1 dit, oui, Romains 5.1 dit : "Étant donc justifiés par la foi."

225 Cherchez le sens du mot. Ce mot ne veut pas dire "pardonné". Ce mot veut dire "justifié". Il ne veut pas dire que vous êtes pardonnés.

226 Par exemple, si vous aviez entendu dire que je m'étais enivré et—et que j'avais fait de vilaines choses, et tout. Et que vous veniez ensuite me dire, que vous découvriez que je ne les avais pas faites, et que vous veniez me dire : "Frère Branham, je vous pardonne." Vous me pardonnez? Je n'ai même pas fait ces choses, au départ. Voyez?

227 Or, si je les ai faites, je suis coupable. Mais vous pourriez me pardonner, alors je ne serais plus coupable. Par contre, je ne serais pas

not justified, because I actually done it.

228 But the word, justified, is though you never done it. Amen. It's not even regarded, at all. How is it done? In God's Book of the Sea of Forgetfulness, your old book and marriage is divorced and dead, and it's not even in the memories of God. Amen. You are justified. "Therefore being justified." It was accused. You was accused. You never done it, in the first place. The old union is in the Sea of God's Forgetfulness. You wasn't married to it, to begin with. He, the Bridegroom, bore your shame, Himself, for you, in your place. He took your place, for you were predestinated for Him, to be in His Bride, before the foundation of the world. The Bible said so. You are the predestinated Seed.

229 How did you come to do this? You were deceived into it by your first marriage, to your adulterous parent, Eve. It's no fault of your own. By your natural birth, you come after Eve, who committed adultery. That's the reason you was born an adulteress. You're a sinner, to begin with. That's right. You was deceived into it. You had no…

justifié pour autant, parce que je les ai quand même faites.

228 Mais le sens du mot justifié, c'est comme si vous ne l'aviez jamais fait du tout. Amen. Ça n'entre même pas en ligne de compte du tout. Comment cela peut-il se faire? Dans le Livre de Dieu de la Mer de l'Oubli, votre vieux livre et votre vieux mariage ont été dissous par divorce, et sont morts. Ils ne font même pas partie des souvenirs de Dieu. Amen. Vous êtes justifiés. "Étant donc justifiés." Il y avait une accusation. Vous étiez accusés. Vous n'avez même jamais fait ces choses, au départ. La vieille union est dans la Mer de l'Oubli de Dieu. Premièrement, vous n'avez même pas été mariés à cet autre. Lui, l'Époux, a porté votre honte, Lui-même, pour vous, à votre place. Il a pris votre place, car vous aviez été prédestinés à être à Lui, à faire partie de Son Épouse, avant la fondation du monde. La Bible le dit. Vous êtes la Semence prédestinée.

229 Comment en êtes-vous venus à faire ça? C'est par tromperie que vous avez été entraînés là-dedans, à cause de votre premier mariage, à votre parente adultère, Ève. Ce n'est pas votre faute. De par votre naissance naturelle, vous êtes venus d'Ève, qui avait commis adultère. C'est pour ça que vous êtes nés adultères. Vous êtes un pécheur, au départ. C'est vrai. C'est par tromperie que vous avez été entraînés là-dedans. Vous n'aviez pas...

No, you, it ain't your fault.

230 You never did it. Because, that little germ that was in you, was to be you, before the foundation of the world. God put your name in the Lamb's Book of Life.

Non, vous, ce n'est pas votre faute.

230 Vous ne l'avez jamais fait. En effet, ce petit germe qui était en vous, c'est ce que vous étiez destinés à être, avant la fondation du monde. Dieu avait inscrit votre nom dans le Livre de Vie de l'Agneau.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

86 Now the two men that were talking on faith: Paul justified Abraham by what God saw in Abraham; but James justified Abraham by what man saw in—in Abraham.

87 See, now, James said, "He's justified by his works."

88 Paul said, "He's justified by faith."

89 But see, Abraham believed God, that's what God saw in him; he believed It. But then when he went to acting as though it was already done, that's what man saw in him.

90 And that's the same as it is to us, because our works express what faith we have. But if we're afraid to act on what we believe, then we do not believe It. See, you've got to believe It.

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

86 Maintenant, ces deux hommes parlaient de la foi : Paul a justifié Abraham d'après ce que Dieu a vu en Abraham; mais Jacques a justifié Abraham d'après ce que l'homme a vu en—en Abraham.

87 Vous voyez, maintenant, Jacques a dit : "Il est justifié par ses œuvres."

88 Paul a dit : "Il est justifié par la foi."

89 Mais, vous voyez, Abraham a cru Dieu, c'est ce que Dieu a vu en lui; il Y a cru. Mais, alors, quand il s'est mis à agir comme si c'était déjà fait, c'est ce que l'homme a vu en lui.

90 Et c'est pareil pour nous, parce que nos œuvres expriment la foi que nous avons. Mais si nous avons peur d'agir selon ce que nous croyons, alors nous n'Y croyons pas. Vous voyez, il faut Y croire.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

188 John the Baptist expressed his faith by his works, and when he said "There stands One among you now." Just think of that. Saint John, I got the Scripture, Saint John 1:26, see. He said…

189 They said, "You say, 'The Messiah is coming'? Why," he said, "man, what's the matter with you? We been looking for Him for four thousand years."

190 He said, "He's standing right among you now." Hallelujah! So is He tonight! Uh-huh.

191 He expressed his faith by his revelation, because it was revealed to him that…he knowed he would baptize the Messiah. He was a man, thirty years old. He knowed He had to be there somewhere; he had never knew who He was, and there He was standing right among them. He said, "There's One standing among you now, Who you know not, and I'm not worthy to loose the latches on His shoes, but He'll baptize you with the Holy Ghost. And He's right among you now." He expressed it, his faith, because he knowed, in his day, he was to see and baptize God's Messiah. So, you see, the people

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

188 Jean-Baptiste a exprimé sa foi par ses œuvres, et quand il a dit : "Il y a Quelqu'un au milieu de vous maintenant." Pensez donc à ça. Jean, j'ai la référence biblique, Jean 1.26, vous voyez. Il a dit...

189 Ils ont dit : "Tu dis : 'Le Messie arrive'? Mais," ils ont dit, "mon vieux, qu'est-ce qui te prend? Ça fait quatre mille ans que nous L'attendons."

190 Il a dit : "Il est au milieu de vous maintenant." Alléluia! Il l'est aussi ce soir! Ah oui.

191 Il a exprimé sa foi par sa révélation, parce qu'il lui avait été révélé que... il savait qu'il baptiserait le Messie. C'était un homme de trente ans. Il savait qu'Il devait être là quelque part; il n'avait jamais su qui Il était, et Il était là au milieu d'eux. Il a dit : "Il y a Quelqu'un au milieu de vous maintenant, que vous ne connaissez pas, et je ne suis pas digne de délier la courroie de Ses souliers, mais Lui, Il vous baptisera du Saint-Esprit. Et Il est précisément au milieu de vous maintenant." Il a exprimé sa foi, parce qu'il savait que, de son temps, il était prévu qu'il voie et qu'il baptise le Messie de Dieu. Donc, vous voyez, les gens pouvaient

could see the expression upon him, in the way he was preaching and the way he was acting, was expressing that he had a true revelation from God.

en voir l'expression sur lui, par la manière dont il prêchait et la manière dont il agissait, qui exprimaient qu'il avait reçu de Dieu une révélation véritable.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

197 John expressed his faith in what God had revealed to him. Therefore, works is faith's testimony. When they see you acting like you're healed, then they'll know you got faith that you are healed.

198 What does testimony say? Saying this: "I have it now, 'cause I have received God's promise. It is now working in me. I am making ready for it to happen." Uh-huh.

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

197 Jan a exprimé sa foi dans ce que Dieu lui avait révélé. Par conséquent, les œuvres sont le témoignage de la foi. Quand ils vous verront agir comme si vous étiez guéri, alors ils sauront que vous avez la foi que vous êtes guéri.

198 Que dit le témoignage? Il dit ceci : "Je l'ai maintenant, parce que j'ai reçu la promesse de Dieu. Elle agit en moi maintenant. Je me prépare pour que ça arrive." Ah oui.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

212 Notice, Jesus has said, "Only believe, for all things are possible to them that believe." Faith and works are husband and wife, they work together. The husband works with the wife, the wife with the husband; they identify one another.

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

212 Remarquez, Jésus a dit : "Croyez seulement, car tout est possible à ceux qui croient." La foi et les œuvres sont mari et femme, ils travaillent ensemble. Le mari travaille avec la femme, la femme avec le mari; ils s'identifient mutuellement.

213 Comme un homme qui dit qu'il

213 Like a man says he's "married" and yet he can't produce and show that he has a wife, you doubt his claims. Um-hum. A man said, "I'm married."

"Where's your wife?"

"Oh, oh, I—I don't know about that." See? See? Be kind of hard thing for me to believe him.

I say, "Where is your wife?"

"Well, I don't know." I—I ain't going to believe it.

214 So, you see, if you have what you say you have, "I have faith," how you going to show me you got faith? By your works. See?

"I am married."

"How do I know you're married?"

"This is my wife." See? There you are.

"I am married, this is my husband."

"I am healed."

"How do you know?"

215 "My works shows my faith." See? See? Now, what—what you're speaking of: your faith is what God sees in you, your works is what the other people see in you.

est "marié", mais qui ne peut pas apporter la preuve et montrer qu'il a une femme, vous doutez de sa prétention. Voyez? Un homme dit : "Je suis marié.

— Où est votre femme?

— Oh, oh, je—je n'en sais trop rien." Voyez? Voyez? Ça me semblerait difficile de le croire.

Je dis : "Eh bien, où est votre femme?

— Eh bien, je ne sais pas." Je—je ne vais pas croire ça.

214 Donc, vous voyez, si vous avez ce que vous dites avoir : "J'ai la foi", comment allez-vous me montrer que vous avez la foi? Par vos œuvres. Voyez?

"Je suis marié.

— Comment puis-je savoir que vous êtes marié?

— Voici mon épouse." Voyez? Voilà, c'est ça.

"Je suis mariée, voici mon mari."

"Je suis guéri.

— Comment le savez-vous?

215 — Mes œuvres montrent ma foi." Voyez? Voyez? Or, ce—ce dont vous parlez : votre foi, c'est ce que Dieu voit en vous, vos œuvres, c'est ce que les autres personnes voient en vous.

216 Voilà la différence qu'il y a entre

216 That's for difference between James and Paul here, explaining about Abraham. They never contradicted one another, they was both the same; married.

217 So is faith that doesn't produce works, anyone has a right to doubt your testimony. Now, do you hear it? before we start the prayer line. If your faith doesn't produce works with it, you can't make anyone believe that you're healed. Say, "Well, I don't know." See? "Why, yeah, sure, I got all the faith in the world." You don't. Because, if you are, got faith, then works is married to faith. They're husband and wife, one—one identifies the other one.

Jacques et Paul ici, alors qu'ils expliquent ce qu'il en est d'Abraham. Ils ne se sont pas du tout contredits, ils étaient tous les deux pareils; ils étaient mariés.

217 Ainsi en est-il de la foi qui ne produit pas d'œuvres : n'importe qui a le droit de douter de votre témoignage. Maintenant, avez-vous bien entendu, avant que nous commencions la ligne de prière? Si votre foi ne produit pas d'œuvres pour l'accompagner, vous ne pourrez pas faire croire à qui que ce soit que vous êtes guéri. Vous dites : "Eh bien, je ne sais pas." Voyez? "Mais oui, bien sûr, j'ai toute la foi du monde." Non, vous ne l'avez pas. Parce que, si vous êtes, si vous avez la foi, alors les œuvres sont mariées à la foi. Elles sont mari et femme, l'une—l'une identifie l'autre.

65-1126 WORKS IS FAITH EXPRESSED – JEFFERSONVILLE IN

233 Notice, the holy faith of God was united with the holy works of His prophet. Remember, God's holy faith was revealed to Abraham. He received it, and by there he started with his holy works, by believing. The seed of promise had a place to grow. What if he said (Abraham) "Well,

65-1126 LES ŒUVRES SONT LA FOI EXPRIMÉE – JEFFERSONVILLE IN

233 Remarquez, la sainte foi de Dieu s'est unie aux œuvres saintes de Son prophète. Souvenez-vous, la sainte foi de Dieu a été révélée à Abraham. Il l'a reçue, et de là, en croyant, il a commencé ses œuvres saintes. La semence de la promesse avait un endroit où pousser. Qu'est-ce qui serait arrivé s'il avait dit (Abraham) :

you know, Sarah, after all, it's been twenty-five years since God made that promise"? Uh-oh! "If something would have happened," see. But it wouldn't. God knowed it wouldn't.

234 What if the virgin Mary said, "Well, now, wait a minute! A—a virgin conceive? Well, they'll throw me out of my church if I go in and say such a thing as that"? Now, she would have thought those thoughts if it hadn't been that prepared bedding ground.

235 When that prophet said, "A virgin shall conceive," that settled it. See?

236 "These signs shall follow them that believe." If a bedding ground is laying there when that Word drops there, It takes a hold. There's nothing can stop It.

"Eh bien, tu sais, Sara, après tout, ça fait vingt-cinq ans que Dieu a fait cette promesse"? Oh, oh! "Si quelque chose s'était produit", vous voyez. Mais ça n'allait pas se produire. Dieu savait que non.

234 Et si la vierge Marie avait dit : "Eh, là, une minute! Une—une vierge qui conçoit? Eh bien, ils vont me mettre à la porte de mon église si je vais là-bas dire une chose pareille"? Or, c'est ce qu'elle aurait pensé s'il n'y avait pas eu ce terrain d'ensemencement préparé.

235 Quand ce prophète a dit : "Une vierge concevra", c'était réglé. Voyez?

236 "Voici les signes qui accompagneront ceux qui auront cru." S'il y a là un terrain d'ensemencement, quand cette Parole tombe à cet endroit, Elle s'accroche. Rien ne peut L'arrêter.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

309 "Then if the promise of that day is manifested in My ministry," said Jesus, "then I am He. So if you can't hardly believe who I am, then look at the works that's promised for this day." Amen! "Look at the works that's promised. If them works isn't fulfilled, every one of them in

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

309 "Alors, si la promesse de ce jour-là est manifestée dans Mon ministère," a dit Jésus, "alors Je suis Lui. Donc, si vous avez de la peine à croire qui Je suis, regardez alors les œuvres qui sont promises pour ce jour-ci." Amen! "Regardez les œuvres qui sont promises. Si ces œuvres ne sont pas accomplies, chacune d'entre elles, en

Me, then don't believe Me, because I've told you wrong. You can't believe Me, just look what the Bible said would happen in this day. If it isn't happening, then it isn't right. If these false things isn't here, and all these other things, and things that's supposed to take place; if it isn't here, then I'm wrong. But if it is," Jesus said, "then I'm He." Amen! "I am He that was promised to come."

Oh, my, same works that was promised, in His day, vindicated *Him* to be that Messiah. Don't you believe that? [Congregation says, "Amen."—Ed.]

Moi, alors ne Me croyez pas, parce que ce que Je vous ai dit est faux. Si vous ne pouvez pas Me croire, regardez simplement ce que la Bible a dit qui arriverait en ce jour-ci. Si ce n'est pas en train d'arriver, alors ce n'est pas vrai. Si ces choses fausses ne sont pas ici, de même que toutes ces autres choses, et les choses qui doivent arriver, si elles ne sont pas ici, alors J'ai tort. Mais si oui," Jésus a dit, "alors Je suis bien Lui." Amen! "Je suis Celui dont la venue était promise."

Oh! la la! ces mêmes œuvres qui avaient été promises, en Son jour, elles ont confirmé que c'était *Lui* le Messie. Vous croyez ça, n'est-ce pas? [L'assemblée dit : "Amen."—N.D.É.]